

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 maart 2002

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende het proces van Barcelona
aan de vooravond van de Top van Valencia**

(ingediend door de heren Daniel Bacquelaine
en Jacques Simonet)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

19 mars 2002

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**concernant le processus de Barcelone
à la veille du Sommet de Valence**

(déposée par MM. Daniel Bacquelaine
et Jacques Simonet)

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	
<i>Bestellingen :</i>		<i>Commandes :</i>	
Natieplein 2		Place de la Nation 2	
1008 Brussel		1008 Bruxelles	
Tel. : 02/ 549 81 60		Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be		www.laChambre.be	
e-mail : publicaties@deKamer.be		e-mail : publications@laChambre.be	

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De samenwerking van de Europese Unie met de landen van de mediterrane zone kan bogen op een lange traditie die is ontstaan in de jaren '60 en die vooral in de jaren '70 tot volle wasdom is gekomen. Een en ander gebeurde via de ondertekening van overeenkomsten met de mediterrane landen en, in een later stadium, van samenwerkingsovereenkomsten met de landen aan de zuidrand van de Middellandse Zee. Die niet in de tijd beperkte overeenkomsten waren voorzien van bilaterale financiële protocollen waarover om de vijf jaar opnieuw werd onderhandeld. De in het raam van die overeenkomsten getroffen voorzieningen steunden op een regeling die voorzag in asymmetrische voorkeursbehandelingen op handelsvlak, waarbij die landen toegang kregen tot de communautaire markt zonder dat zij daarvoor in ruil minder douanerechten moesten heffen op Europese importproducten.

Het belang van de politieke, economische en sociale banden tussen Europa enerzijds, en het oostelijke en zuidelijke Middellandse-Zeegebied anderzijds, alsmede de evolutie van de politieke en geostrategische toestand in Europa, hebben er in het begin van de jaren '90 toe geleid dat de Unie haar positie ten opzichte van de eigen zuidrand moest herzien. Tegelijkertijd werd de uitbreiding van de Unie naar het oosten in uitzicht gesteld. Die nieuwe zienswijze heeft een zoektocht op gang gebracht naar een nieuwe, algemenere regionale strategie, die verder reikt dan de gebruikelijke aangelegenheden zoals handel en samenwerking op technisch en financieel vlak. Dat streven naar een herstel van het geografisch evenwicht heeft de vorm aangenomen van een partnerschapsprogramma dat werd goedgekeurd tijdens de Conferentie van Barcelona, waarvan algemeen wordt gezegd dat zij aan de basis ligt van die nieuwe aanpak. De zogenaamde Verklaring van Barcelona, die het sluitstuk vormde van de Europees-mediterrane Conferentie van 27 en 28 november 1995, heeft hoge verwachtingen gewekt in de 13 mediterrane derdelanden die aldus met de Unie geassocieerd zijn: Marokko, Algerije, Tunesië, Libië, Egypte, de Palestijnse Autoriteit, Israël, Jordanië, Libanon, Syrië, Turkije, Cyprus en Malta.

Dat algemene ontwikkelingsprogramma is immers een écht begeleidingsproject dat bestaat uit drie verschillende maar niet van elkaar te scheiden onderdelen waaruit een doeltreffende synergie kan groeien die garanties biedt voor de economische opgang van de regio. Het eerste onderdeel is politiek van aard en be-

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La coopération de la Communauté européenne avec les pays de la zone méditerranéenne est une longue tradition qui a commencé à être mise en oeuvre dans les années 60 et surtout 70, par la signature d'accords méditerranéens, puis d'accords de coopération avec les pays de la rive sud. Ces accords d'une durée illimitée étaient assortis de protocoles financiers bilatéraux renégociés tous les cinq ans. Le dispositif reposait sur un système de préférences commerciales asymétriques garantissant à ces pays l'accès au marché communautaire, sans contrepartie en termes de réduction de droits de douanes pour les biens européens importés.

Au début des années 1990, l'importance des relations politiques, économiques et sociales entre l'Europe et la Méditerranée orientale et méridionale, ainsi que l'évolution de la situation politique et géostratégique en Europe, ont conduit l'Union à redéfinir sa position à l'égard de sa façade sud, en même temps qu'elle envisageait son élargissement à l'Est. Cette nouvelle approche cherchait à définir une stratégie régionale plus globale, dépassant les aspects commerciaux classiques et la coopération traditionnelle en matière technique et financière. Ce rééquilibrage géographique s'est trouvé traduit en programme de partenariat lors de la Conférence de Barcelone, considérée comme l'acte fondateur de ce nouveau départ. Adoptée à l'issue de la conférence euro-méditerranéenne des 27 et 28 novembre 1995, la Déclaration dite de Barcelone a fait naître de grandes espérances dans les 13 pays tiers méditerranéens ainsi associés à l'Union: le Maroc, l'Algérie, la Tunisie, la Libye, l'Égypte, l'Autorité palestinienne, Israël, la Jordanie, le Liban, la Syrie, la Turquie, Chypre et Malte.

Ce programme global de développement présente en effet un véritable projet d'accompagnement fondé sur trois volets distincts, et pourtant inséparables, susceptibles de créer une synergie efficace pour assurer le décollage économique de la région : d'abord, un volet politique, conditionnant en réalité les chances de

paalt in werkelijkheid de kansen op succes van de beide andere onderdelen; het behelst met name de oprichting in dat deel van de wereld van een gemeenschappelijke ruimte van vrede en veiligheid die gebaseerd is op de beginselen van de mensenrechten en de democratie. Het tweede onderdeel is economisch en financieel van aard; het is al even ambitieus als het voorgaande onderdeel en moet leiden tot de uitbouw van een regio van gezamenlijke welvaart, inclusief een project waarmee de oprichting wordt beoogd van een industriële vrijhandelszone tegen 2010. Tot slot is er het culturele, sociale en humane onderdeel, dat tot doel heeft het wederzijds begrip tussen de volkeren van de regio te bevorderen, alsmede de uitwisseling tussen de civiele maatschappijen, het beheer van het menselijk potentieel en de samenwerking, met name teneinde de migratiestromen onder controle te houden.

Aldus bevindt het Europees-mediterraan partnerschap zich ergens halverwege tussen een volledige integratie in de Europese Unie en de regeling waarbij de armste landen ontwikkelingssteun van de Unie krijgen. Tevens moet het via dat partnerschap mogelijk worden in dialoog met elkaar te treden, naar elkaar te luisteren, met elkaar van gedachten te wisselen en elkaar te ontmoeten. Sinds de dramatische gebeurtenissen van 11 september 2001 is dat meer dan ooit noodzakelijk.

De tenuitvoerlegging van dit omvangrijke programma berust op twee pijlers. Enerzijds gaat het erom associatieovereenkomsten¹ te sluiten tussen elk partnerland en de Unie, teneinde projecten «op maat» uit te werken, dat wil zeggen: projecten die zijn afgestemd op de behoeften en de draagkracht van elk land; die overeenkomsten moeten de vroegere samenwerkingsovereenkomsten vervangen. Anderzijds betreft het de vrijmaking, voornamelijk via het MEDA-fonds, van specifieke financiële middelen; in dat verband werd op de Europese Top van Cannes van juni

succès des deux autres, et visant à instaurer, dans cette partie du monde « *un espace commun de paix et de sécurité, fondé sur les principes des droits de l'Homme et de la démocratie* »; ensuite, un volet économique et financier, d'égale ambition, pour construire une « *zone de prospérité partagée* », assorti d'un projet de création d'une zone de libre-échange industriel en 2010 ; enfin, un volet culturel, social et humain destiné à améliorer « *la compréhension mutuelle entre les peuples de la région* » et à favoriser les échanges entre les sociétés civiles, la gestion des ressources humaines et la coopération, ayant notamment pour objectif de maîtriser les mouvements migratoires.

Ce faisant, le partenariat euro-méditerranéen se situe à mi-chemin entre l'intégration pure et simple à l'Union européenne et l'aide au développement qu'elle accorde aux pays les plus pauvres. Il se veut aussi une structure de dialogue, d'écoute, de partage et de rencontre que les événements dramatiques du 11 septembre 2001 ont rendu plus nécessaire que jamais.

La mise en oeuvre de ce grand programme s'appuie sur deux piliers: d'une part, la conclusion d'accords d'association¹ entre chacun des pays partenaires et l'Union afin d'établir des projets « sur mesure » en fonction des besoins et des moyens de chacun, ces accords étant destinés à se substituer aux anciens accords de coopération; d'autre part, la mobilisation de moyens financiers spécifiques, essentiellement via le Fonds MEDA, dotés par le sommet européen de Cannes de juin 1995, d'une enveloppe de 4,685 milliards d'euros pour une première période 1994-1999, puis de

¹ De associatieovereenkomsten strekken ertoe een raamwerk voor politieke dialoog tot stand te brengen; die dialoog speelt zich hoofdzakelijk af in de associatieraad, die de ministers van Buitenlandse Zaken ten minste eenmaal per jaar houden. Voorts hebben de associatieovereenkomsten tot doel een commerciële structuur uit te werken met het oog op de instelling van een industriële vrijhandelszone tegen 2010. Op landbouwgebied bepaalt een afspraakclausule dat de partijen de mogelijkheid zullen onderzoeken om hun handelsbetrekkingen nog meer te liberaliseren. Bovendien is afgesproken om de toepassingsfeer van de overeenkomst op termijn uit te breiden tot de dienstverlenende sector. Andere thema's die in de associatieovereenkomsten aan bod komen zijn: de bevordering van de investeringen, de inwisselbaarheid van de munten, de vereffening en de repatriëring van de winsten, de voorschriften inzake de vrije concurrentie en de eerbiediging van het intellectuele-eigendomsrecht, alsook de intensivering van de in het kader van het MEDA-programma gefinancierde samenwerking in het geheel van economische, sociale en culturele aangelegenheden.

¹ Les accords d'association ont pour vocation de prévoir : l'instauration d'un cadre de dialogue politique, qui se déroule principalement au sein du conseil d'association tenu au moins une fois par an, entre ministres des Affaires étrangères et la définition d'un volet commercial dans la perspective de l'instauration d'une zone de libre échange industriel à l'horizon 2010. En matière agricole, une clause de rendez-vous prévoit que les parties examineront la possibilité de procéder à une libéralisation accrue de leurs échanges. Il est en outre convenu que, à terme, le champ d'application de l'accord sera étendu à la fourniture de services ; la promotion des investissements, la convertibilité des monnaies, la liquidation et le rapatriement des bénéfices, ainsi que les règles relatives à la libre-concurrence et au respect des droits de propriété intellectuelle ; le renforcement de la coopération dans tous les domaines économiques, sociaux et culturels, financée dans le cadre du programme MEDA.

1995 een enveloppe goedgekeurd van 4,685 miljard euro voor de periode 1994-1999, en van 5,35 miljard euro voor de periode 2000-2005. Overigens is het de bedoeling dat die bedragen worden verdubbeld via leningen van de EIB, waarvan het bedrag wordt geraamd op jaarlijks 1 miljard euro.

Het te Barcelona afgesproken partnerschap op politiek en veiligheidsvlak bestrijkt drie, elkaar aanvullende aspecten: de politieke dialoog op bilateraal en regionaal vlak, de maatregelen met betrekking tot het partnerschap en het Handvest voor vrede en stabiliteit

De afloop van het vredesproces in het Midden-Oosten is van cruciaal belang voor het succes van de tenuitvoerlegging van het partnerschap van Barcelona, alsook, op termijn, voor de sfeer waarin de diverse vergaderingen zullen plaatsvinden. In de door tal van conflicten verscheurde regio rond de Middellandse Zee is iedereen het erover eens dat het Europees-mediterraan partnerschap een uniek forum is dat een raamwerk biedt waarbinnen alle betrokken partijen bereid zijn om geregeld samen te komen en met elkaar de dialoog aan te gaan. De politieke contacten zijn er, zelfs tijdens periodes van hevige spanning in het Midden-Oosten of in het Middellandse-Zeegebied, nooit stilgevallen. Het partnerschap blijft de enige multilaterale gespreksomgeving waar de vertegenwoordigers van Syrië en Libanon met hun Israëlische collega's aan gemeenschappelijke vergaderingen deelnemen. We kunnen er niet omheen dat de Europese Unie aldus in zekere zin mee een bijdrage heeft geleverd tot de regionale stabiliteit – of op zijn minst dat zij een al te grote instabiliteit heeft helpen voorkomen.

De volgende stap in de Europees-mediterrane dialoog zal worden gezet tijdens het Spaanse voorzitterschap, inzonderheid tijdens de voor 22 en 23 april 2002 in Valencia geplande vijfde Europees-mediterrane Conferentie van de ministers van Buitenlandse Zaken (Barcelona V). Spanje heeft overigens laten weten dat de voorzetting en de uitdieping van de Europees-mediterrane dialoog tot de prioriteiten behoort van zijn voorzitterschap van de Europese Unie.

Die *deadline* werd voorafgegaan door de informele bijeenkomst van de ministers van Buitenlandse Zaken te Brussel op 5 en 6 november jongstleden. Uit de tijdens die bijeenkomst gevoerde debatten is gebleken hoe ingrijpend de gebeurtenissen van 11 september 2001 de aanpak van het Euro-mediterraan proces hadden gewijzigd. Zo hadden de conclusies in essentie betrekking op de noodzaak om een ruimer partnerschap uit te bouwen in verband met de vraagstukken inzake veiligheid en terrorismebestrijding, inzake het econo-

5,35 milliards d'euros pour la période 2000-2005. Ces montants ont par ailleurs vocation à être doublé par des prêts de la BEI, estimés à un milliard d'euros d'engagements annuels.

Le partenariat politique et de sécurité défini à Barcelone se compose de trois éléments complémentaires: le dialogue politique aux niveaux bilatéral et régional, les mesures de partenariat et la Charte pour la paix et la stabilité.

L'aboutissement du processus de paix au Proche-Orient constitue un élément déterminant dans la mise en oeuvre du partenariat de Barcelone dont il conditionne à la fois le succès, à terme, et le climat dans lequel se déroulent les différentes réunions. Dans une zone divisée par de nombreux conflits, toutes les voix s'accordent pour reconnaître que le partenariat euro-méditerranéen fournit un forum unique et un cadre de dialogue réel où l'ensemble des parties intéressées acceptent de participer ensemble et régulièrement. Les échanges politiques s'y sont poursuivis même lorsque la situation au Moyen-Orient ou en Méditerranée orientale était particulièrement tendue. Le partenariat demeure la seule enceinte multilatérale où les représentants de la Syrie et du Liban participent à des réunions communes avec leurs homologues israéliens. D'une certaine manière, il faut reconnaître que l'Union européenne a ainsi contribué à la stabilité régionale, ou du moins à limiter son instabilité.

La prochaine étape du dialogue euro-méditerranéen aura lieu sous présidence espagnole, pour la cinquième Conférence euro-méditerranéenne des ministres des Affaires étrangères, Barcelone V, qui se tiendra les 22 et 23 avril 2002 à Valence. L'Espagne a d'ailleurs fait savoir que la poursuite et le renforcement du dialogue euro-méditerranéen figureraient parmi les priorités de Présidence européenne.

Cette échéance vient d'être précédée par la réunion informelle des ministres des Affaires étrangères de Bruxelles, les 5 et 6 novembre derniers, dont les débats ont montré combien les événements du 11 septembre 2001 avaient modifié l'approche du processus euro-méditerranéen. Les conclusions ont ainsi porté essentiellement sur la nécessité de développer un partenariat plus large sur les questions de sécurité et de lutte contre le terrorisme, sur l'aspect économique dans son ensemble, mais aussi sur les aspects sociaux,

misce aspect in zijn totaliteit, maar tevens op het stuk van de sociale, culturele en menselijke aspecten. De ministers hebben willen aantonen hoeveel belang alle partners in de nieuwe internationale context hechten aan het proces van Barcelona als een essentieel en bevoorrecht raamwerk voor dialoog en samenwerking tussen de Europese Unie en de zogenaamde ZOM-landen (zuidelijke en oostelijke mediterrane landen).

Na de zes jaar ervaring die met het Europees-mediterraan partnerschap werd opgebouwd, moet de Top van Valencia, bij de daadwerkelijke overstap naar de MEDA-fase, een balans opmaken en nagaan in hoeverre het proces van Barcelona efficiënt is uitgevoerd, alsmede de noodzakelijke maatregelen nemen om dat proces een nieuwe dynamische impuls te geven. Dat proces heeft weliswaar nog niet alle gewekte verwachtingen ingelost, maar dat belet niet dat Europa alle zijn hoop blijft vestigen in de succesvolle afronding ervan en wenst zijn banden met de mediterrane landen, dankzij die «*brug tussen de beschavingen*» strakker aan te halen.

culturels et humains. Les ministres ont souhaité montrer « *dans le contexte international nouveau, l'attachement de tous les partenaires au Processus de Barcelone comme un cadre essentiel et privilégié de dialogue et de coopération entre l'Union européenne et les pays des rives Sud et Est de la Méditerranée* ».

Après six années d'expérimentation du partenariat euro-méditerranéen, au moment de l'entrée effective dans la seconde phase de MEDA et dans un contexte international que nul n'ignore, le Sommet de Valence doit dresser un bilan de l'efficacité du processus de Barcelone et adopter les mesures nécessaires pour lui insuffler une nouvelle dynamique. Si celui-ci n'a pas encore répondu à toutes les attentes qu'il avait suscitées, l'Europe conserve tous ses espoirs dans sa réussite et souhaite resserrer ses liens avec les peuples méditerranéens, grâce à ce « *pont entre les civilisations* ».

Daniel BACQUELAINE (PRL FDF MCC)
Jacques SIMONET (PRL FDF MCC)

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

1. Gelet op de moeilijkheid die voortkomt uit het zeer heterogene karakter dat de leden van de mediterrane partners kenmerkt doordat ze bij dat mediterraan overleg werden geassocieerd op grond van hun graad van economische ontwikkeling, hun vermogen om zich in de wereldhandel in te passen, of nog op grond van het feit dat hun kandidatuur werd aanvaard om toe te treden tot de Europese Unie, van de nauwe betrekkingen die zij met de EU-lidstaten onderhouden of van de historische banden die zij in het verleden met sommige onder hen konden aanknopen; voorts gelet op het feit men voormelde heterogeniteit van de partnerlanden ook bij de Vijftien aantreft, waarvan de politieke belangen niet altijd sporen met het proces van Barcelona;

2. Gelet op de talrijke gemeenschappelijke uitdagingen waarvoor zij staan op het vlak van de toenemende migrantenstroom, de strijd tegen de transnationale criminele netwerken, de economische en sociale ontwikkeling en het milieu;

3. De aanzienlijke vertraging betreurend die de onderhandeling over en het sluiten en bekrachtigen van de associatieovereenkomsten heeft opgelopen: alleen de overeenkomsten die met Israël, Marokko en Tunesië werden gesloten, zijn immers onverkort in werking getreden;

4. Gelet op de voorwaarden waarin de MEDA-steun (MEDA = maatregelen ter ondersteuning van de hervorming van de economische en maatschappelijke structuren in derde landen in het Middellandse-Zeegebied) kan worden opgeheven bij schending van de democratische beginselen, de mensenrechten of de fundamentele vrijheden; in dat geval neemt de Raad, op voordracht van de Commissie, zijn beslissing met een gekwalificeerde meerderheid;

5. Gelet op het feit dat de financiële enveloppe voor de Middellandse-Zeelanden ontoereikend is voor de enorme opdracht waarvoor ze staan²; maar tevens gelet op het feit dat de verleende steun – wil hij efficiënt

² Ter illustratie van de onevenwichtige situatie tussen beide oevers van de Middellandse Zee, zij erop gewezen dat het inkomen per inwoner in de Unie ongeveer tienmaal hoger ligt dan in haar partnerlanden, dat het BBP van de drie Maghreblanden (66 miljoen inwoners) lager ligt dan dat van Portugal (10 miljoen inwoners) en dat het BBP van de Mashrek-Staten (Egypte, Jordanië, Libië en Syrië : 86 miljoen inwoners) overeenstemt met het BBP van Griekenland (10,5 miljoen inwoners) of van Finland (5 miljoen inwoners).

PROPOSITION DE RESOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

1. Considérant la difficulté engendrée par la très grande hétérogénéité qui règne au sein des partenaires méditerranéens ainsi associés suivant leur degré de développement économique, leur capacité d'insertion dans le commerce mondial ou le fait que leur candidature ait été acceptée pour adhérer à l'Union européenne, suivant leur propre culture, la proximité des relations qu'ils entretiennent avec les États membres de l'Union ou les liens historiques qu'ils ont pu lier avec certains d'entre eux par le passé; considérant qu'à l'hétérogénéité des pays partenaires répond, d'ailleurs, celle des Quinze, dont les intérêts politiques ne convergent pas toujours à l'égard du processus de Barcelone;

2. Considérant les multiples défis communs auxquels ils font face en matière de pression migratoire, de lutte contre les réseaux criminels transnationaux, de développement économique et social, et de défis écologiques;

3. Déplorant le retard important pris dans la négociation, la conclusion et la ratification des accords d'association, seuls les accords conclus avec Israël, le Maroc et la Tunisie étant pleinement entrés en vigueur;

4. Considérant les conditions dans lesquelles les aides MEDA peuvent être suspendues en cas de violation des principes démocratiques, des droits de l'homme ou des libertés fondamentales; dans cette hypothèse, le Conseil, sur proposition de la Commission, prend sa décision à la majorité qualifiée;

5. Considérant que l'enveloppe financière destinée aux pays méditerranéens n'est pas suffisante pour faire face à l'ampleur de la tâche²; mais considérant que l'aide versée doit, pour être profitable, prendre aussi

² Pour illustrer la situation de déséquilibre entre les deux rives de la Méditerranée, on peut rappeler que le revenu par habitant est environ dix fois plus élevé dans l'Union que chez ses partenaires, que le PIB des trois pays du Maghreb (66 millions d'habitants) est inférieur à celui du Portugal (10 millions d'habitants) et que celui des États du Mashrek (Egypte, Jordanie, Liban et Syrie : 86 millions d'habitants) équivaut au PIB grec (10,5 millions d'habitants) ou finlandais (5 millions d'habitants).

worden aangewend – ook rekening moet houden met het absorptievermogen van het ontvangende land; als men weet dat van de totale budgettaire middelen waarin voor de periode 1995-1999 was voorzien, met name 4,685 euro, 4,422 miljard euro werd uitgegeven waarvan 3,435 miljard euro naar MEDA is gegaan, en dat het overblijvende deel werd besteed aan de bijzondere actie ten gunste van Turkije, aan steunverlening aan de Palestijnen (vredeproces: 424 miljoen euro), aan de in Cyprus en in Malta gesloten protocollen, zonder daarbij de fondsen in rekening te brengen die worden aangehouden voor de nog te sluiten bilaterale protocollen; gelet op het feit dat de omvang van de steun aan MEDA I overeenstemt met ongeveer 99% van de enveloppe, waardoor het totaal aantal betalingen dat werd verricht als hulpverlening van de Europese Unie ten gunste van de mediterrane regio, zeer gering blijft en die steun slechts goed is voor 1,615 miljard euro, waarvan 890 miljoen euro voor MEDA (26% van de beschikbare middelen) en 256 miljoen euro voor steunverlening aan de Palestijnen;

6. Gelet op het feit dat sinds 1 januari 2001, het directoraat-generaal «Dienst voor Samenwerking EuropeAid» belast is met de voorbereiding en het beheer van alle programma's inzake door de Europese Unie verleende externe hulp, met inbegrip van MEDA, met uitzondering van de pre-toetredingsprogramma's; die nieuwe structuur heeft tot taak de projectcyclus – van identificatie tot onderzoek – in zijn geheel te beheeren en is verantwoordelijk voor de technische, contractuele en financiële facetten ervan; daarbij ligt het uitdrukkelijk in de bedoeling de externe, door de EU geboden hulp, rationeel aan te wenden en de kwaliteit ervan te verbeteren;

7. Gelet op de Mededeling van 13 februari 2002 (ESC (2002) 159) en de daarin vervatte voorstellen, met name: de modernisering van de infrastructuur en de link ervan met de Europese netwerken, de harmonisering van de normen en technische regelgevingen voor het verkeer van goederen, het opvoeren van de onderhandelingen inzake diensten en landbouwproducten, de uitbouw van de beroepsopleiding, de uitbreiding van een aantal programma's zoals Tempus, NETDAYS en eSchola, de oprichting van een Stichting ter bevordering van de dialoog tussen de beschavingen en de culturen, het opvoeren van de samenwerking op gerechtelijk en bestuurlijk vlak en de toepassing van internationale instrumenten ter bestrijding van het terrorisme;

en compte les capacités d'absorption du pays qui la reçoit ; considérant que sur le budget global pour la période 1995-1999 (4,685 milliards d'euros prévus), 4,422 milliards d'euros ont été engagés sur lesquels MEDA aura reçu 3,435 milliards d'euros, le solde étant affecté à l'action spéciale pour la Turquie, l'aide aux Palestiniens (processus de paix : 424 millions d'euros), les protocoles chypriotes et maltais, sans compter les fonds réservés pour les protocoles bilatéraux restant à engager; considérant que si le niveau d'engagement pour MEDA I correspond à environ 99 % de l'enveloppe, le total des paiements au titre de l'aide de la Communauté européenne pour la région méditerranéenne sur la période 1995-1999 reste très faible et s'élève à 1,615 milliards d'euros seulement, dont 890 millions d'euros pour MEDA (26 % des fonds disponibles) et 256 millions d'euros pour l'aide en faveur des Palestiniens;

6. Considérant que depuis le 1^{er} janvier 2001, la Direction générale « Europe Aid Office de coopération » est chargée de préparer et de gérer tous les programmes d'aide extérieure de l'Union européenne, y compris MEDA, à l'exception de ceux relatifs à la pré-adhésion; cette nouvelle structure a pour vocation de gérer le cycle des projets dans son intégralité, depuis l'identification jusqu'à l'évaluation et elle est responsable de leurs aspects techniques, contractuels et financiers; l'objectif affiché est de rationaliser l'aide extérieure de l'Union européenne et d'en améliorer la qualité;

7. Considérant la Communication du 13 février 2002 (SEC (2002)159) et les propositions qu'elle contient : la modernisation des infrastructures et leur liaison avec les réseaux européens, l'harmonisation des normes et règlements techniques pour la circulation des biens, l'intensification des négociations en matière de services et de produits agricoles, le développement de la formation professionnelle, l'extension des programmes Tempus, NETDAYS et eSchola, la création d'une Fondation destinée à promouvoir le dialogue entre les civilisations et les cultures, l'intensification de la coopération judiciaire et administrative et l'adoption des instruments internationaux relatifs à la lutte contre le terrorisme;

8. Gelet op de tekortkomingen in de werking van MEDA en op de wijzigingen³ van de nadere werkingsregels van dat fonds voor de tweede werkingsperiode, MEDA 2 (2000-2006). Dankzij de hervorming van de financiering van het programma zijn nu reeds aanzienlijke vorderingen gemaakt: in 2001 zouden de betalingen gestegen zijn met 38 % ten opzichte van het jaar voordien, wat neerkomt op 500 miljoen euro voor beschikbare vastleggingen ten belope van 900 miljoen euro. Zo zou de gebruiksgraad van de kredieten meer dan 40 % bedragen, dat wil zeggen aanzienlijk meer dan de 26 % die tijdens de eerste fase zijn genoteerd;

9. Overwegende dat de financiële steun van de Europese Unie betekenisloos is indien er tegelijkertijd geen inbreng is van privé-kapitaal; dat het openen van de mediterrane markt wat de mogelijkheid biedt nieuwe specialisaties in het leven te roepen, de transfers van technologie te doen toenemen en nieuwe perspectieven te bieden inzake werkgelegenheid, ten dele afhangt van de ontwikkeling van lokale en buitenlandse investeringen. Ze veronderstelt onder meer een inspanning inzake vervoersinfrastructuren en distributienetwerken, alsmede de versterking van middelen van privé-financiering die worden besteed aan de kleine en de middelgrote ondernemingen;

³ De programmatie van de projecten zal voortaan toegespitst zijn op een beperkt aantal prioriteiten die worden vastgesteld na overleg met het begunstigde land, in het kader van een geïndividualiseerde meerjarige strategie. Daarbij komen voor elk land meerjarige indicatieve programma's die om de twee of drie jaar zullen worden herzien. Ten slotte zullen individuele jaarlijkse financiële programma's weergegeven wat de door elk van de partnerlanden bepaalde prioriteiten zijn. De nieuwe aanpak inzake programmatie, die van toepassing is sinds 2001, voorziet bovendien in de versterking van de coördinatie ter plaatse tussen de donorlanden, onder leiding van de Europese Commissie, de vertegenwoordigers van de lidstaten van de Europese Unie en die van de internationale financiële instellingen. Ook wordt gedacht aan een nieuw evaluatiesysteem waarvoor een specifiek departement zal worden opgericht binnen de Commissie.

De Europese Commissie heeft de «*sunset clause*» ingevoerd. Met andere woorden, de hele procedure voor de behandeling van een project zal ten hoogste na drie jaar moeten afgerond zijn: indien na het verstrijken van die periode geen overeenkomst is ondertekend met het oog op de verwezenlijking van het project zullen de vastgelegde bedragen opnieuw moeten worden opgenomen in de algemene begroting van MEDA.

Voorts zal bijkomend geschoold personeel in dienst worden genomen. In juni werd de aanzet gegeven tot een andere belangrijke hervorming die betrekking heeft op de geleidelijke decentralisatie van de uitvoering van de MEDA-projecten. Het personeel van de afvaardigingen van de Commissie in de partnerlanden zal voortaan steeds meer verantwoordelijk zijn voor de uitvoering van de projecten aangezien het ter plaatse zal zijn en dus beter zal weten wat de behoeften zijn van de begunstigde landen.

Ten slotte zijn de Europese ministers het eens geworden over een aanzienlijke stijging met 5,35 miljard euro voor het MEDA-programma.

8. Considérant les faiblesses de fonctionnement observées de MEDA et les modifications³ des modalités de fonctionnement de ce fonds pour sa seconde période de mise en oeuvre, MEDA 2 (2000-2006). La réforme du financement du programme MEDA a d'ores et déjà enregistré des résultats notables: les paiements auraient augmenté de 38 % en 2001, par rapport à l'année précédente, passant à 500 millions d'euros pour des engagements disponibles de l'ordre de 900 millions d'euros. Le taux de consommation des crédits devrait ainsi dépasser 40 %, soit très supérieur à celui de 26 % constaté lors de la première phase;

9. Considérant que l'aide financière que peut apporter l'Union n'est rien sans un flux de capitaux privés venant la relayer; que c'est sur le développement de l'investissement local et étranger que repose, en partie, l'ouverture du marché méditerranéen permettant de créer de nouvelles spécialisations, d'accroître les transferts de technologies ou d'offrir des perspectives d'emplois. Elle suppose notamment un effort en matière d'infrastructures de transports et de réseaux de distribution, ainsi que le renforcement des moyens de financement privé consacrés aux petites et moyennes entreprises;

³ La programmation des projets se concentrera désormais sur un nombre limité de priorités, définies en consultation avec le pays bénéficiaire, dans le cadre d'une stratégie pluriannuelle individualisée. S'y ajouteront, pour chaque pays, des programmes indicatifs pluriannuels qui feront l'objet d'une révision tous les deux ou trois ans. Enfin, des plans financiers annuels individuels refléteront les priorités identifiées par chacun des pays partenaires. La nouvelle approche en matière de programmation, entrée en application en 2001, prévoit en outre le renforcement de la coordination sur place entre les pays donateurs, sous la direction de la Commission européenne, des représentants des États membres de l'Union européenne et de ceux des institutions financières internationales. Il est également envisagé un nouveau système d'évaluation pour lequel sera créé un département spécifique au sein de la Commission.

La Commission européenne a introduit ce qu'elle appelle la «*sunset clause*». En d'autres termes, toute la procédure de traitement d'un projet devra être achevée au maximum dans les trois ans: si au bout de cette période aucun contrat de mise en oeuvre du projet n'est signé, les sommes engagées devraient revenir dans les caisses du budget général MEDA.

Du personnel qualifié supplémentaire sera par ailleurs recruté. Une autre réforme importante, lancée en juin dernier, porte sur une décentralisation progressive de la mise en oeuvre des projets MEDA. Désormais, les personnels des délégations de la Commission dans les pays partenaires seront de plus en plus responsables de la mise en oeuvre des projets dans la mesure où ils sont sur le terrain et donc plus au fait des besoins des pays bénéficiaires.

En définitive, les ministres européens se sont entendus sur une enveloppe en hausse sensible de 5,35 milliards d'euros pour le programme MEDA.

10. Gelet op de doelstellingen van het economisch en financieel onderdeel: de totstandkoming van een Europees-mediterrane vrijhandelszone vanaf 2010, de steun van de Unie aan de economische overgang en de toename van de buitenlandse investeringsstromen naar de partnerlanden; preciserend dat het echter niet gaat om een volledige vrijhandel aangezien hij gepaard gaat met de volgende beperkingen : die regeling geldt aanvankelijk alleen voor de nijverheidsproducten waarbij de liberalisering van het verkeer van diensten en landbouwproducten is een nog niet geprogrammeerd later stadium is; die vrijhandel betreft slechts acht van de twaalf partners omdat voor de overige vier reeds een regeling van douane-unie (Turkije, Cyprus en Malta) of zelfs van industriële vrijhandel (Israël sinds 1988) geldt; en de totstandkoming van de vrijhandelsregeling is gespreid over twaalf jaar – dat is de maximumtermijn die de WHO toestaat voor de regionale akkoorden – te rekenen van de datum van de ondertekening van de associatieovereenkomst;

11. Overwegende dat het sociaal, cultureel en menselijk onderdeel, dat gericht is op een wederzijdse verstandhouding tussen de volkeren van de regio, stiefmoederlijk wordt behandeld in het geheel van de Europees-mediterrane dialoog; gelet op de noodzaak om het middenveld en zijn vertegenwoordigers te mobiliseren rond enkele belangrijke doelstellingen van het proces van Barcelona : de rechtstaat, de milieubescherming, de ontwikkeling van de informatiemaatschappij of het waterbeheer; overwegende nochtans dat de bemoedigende resultaten van de MEDA-programma's democratie (financiering van de NGO's om projecten te realiseren met het oog op de bevordering van de democratie en de bescherming van de rechten van de zwakke groepen), het uitwisselingsprogramma Euro-Med jongeren dat tot doel heeft de integratie van de jongeren in het maatschappelijk en professioneel leven te vergemakkelijken en van Euro-Med audiovisuele middelen dat ertoe strekt te zorgen voor een samenwerking inzake radio, televisie en film, alsmede de actie ten behoeve van het cultureel erfgoed Euro-Med Heritage;

12. Gelet op de talrijke dialoogstructuren, zoals de interparlementaire samenwerking dankzij het interparlementair proces om de veiligheid en de samenwerking in het Middellandsezegebied te bevorderen, de Conferentie van de voorzitters van de Euro-mediterrane landen, het Europees-mediterraan parlementair Forum, op initiatief van het Europees Parlement, parlementsleden uit zevenentwintig partnerlanden, alsmede Europese volksvertegenwoordigers, het Europees-mediterraan burgerforum en de samenwerking

10. Considérant les objectifs du volet économique et financier : l'établissement d'une zone de libre-échange euro-méditerranéenne à partir de 2010, le soutien de l'Union à la transition économique, et l'accroissement des flux d'investissements étrangers à destination des pays partenaires; précisant qu'il ne s'agit toutefois pas d'un libre-échange intégral puisqu'il est assorti des limites suivantes: ce régime n'est applicable, dans un premier temps, qu'aux seuls produits industriels, la libéralisation des échanges de services et de produits agricoles constituant une étape ultérieure non encore programmée, ce libre-échange ne concerne que huit des douze partenaires, les quatre autres étant déjà en régime d'union douanière (Turquie, Chypre et Malte) et, même, de libre-échange industriel (Israël depuis 1988) et la mise en oeuvre du régime libre-échangiste est étalée sur douze ans - car c'est là le délai maximal autorisé par l'OMC pour les ententes régionales - à compter de la date de signature de l'accord d'association;

11. Considérant que le volet social, culturel et humain, visant la compréhension mutuelle entre les peuples de la région, fait figure de parent pauvre dans l'ensemble du dialogue euro-méditerranéen; considérant la nécessité de la mobilisation de la société civile et de ses représentants autour de quelques grands objectifs du processus de Barcelone: l'État de droit, la protection de l'environnement, le développement de la société de l'information ou la gestion de l'eau; considérant pourtant les résultats encourageants des programmes MEDA-démocratie (financement des ONG pour réaliser des projets de promotion de la démocratie et de protection des droits des groupes vulnérables), le programme d'échanges Euro-Med jeunesse ayant pour but de faciliter l'intégration des jeunes dans la vie sociale et professionnelle et d'Euro-Med audiovisuel, destiné à organiser une coopération en matière de radio, de télévision et de cinéma, et l'action en faveur du patrimoine culturel Euro-Med Héritage;

12. Considérant les multiples structures de dialogue, comme la coopération interparlementaire à travers le processus interparlementaire pour promouvoir la sécurité et la coopération en Méditerranée, la Conférence des Présidents de parlements des pays euro-méditerranéens, le Forum parlementaire euro-méditerranéen rassemblant, à l'initiative du Parlement européen, des parlementaires des vingt-sept pays partenaires, ainsi que des députés européens, le Forum civil euro-méditerranéen et la coopération organisée entre les Con-

tussen de Economische en sociale raden of soortgelijke instellingen;

13. Overwegende dat sinds de Conferentie van Barcelona die het project in 1995 heeft gelanceerd de verslechtering van de situatie in het Midden-Oosten de dialoog heeft bemoeilijkt en de economische ontwikkeling van de regio heeft lamgelegd, aangezien het vaststaat dat de politieke stabiliteit een voorwaarde is voor het welslagen van het hele project;

14. Overwegende dat de taak die nog moet worden volbracht zo omvangrijk is dat daardoor de reeds bereikte resultaten aan het oog worden onttrokken, dat het gaat om een beleid op zeer lange termijn dat men niet zou kunnen beoordelen in dit prille stadium van zijn ontwikkeling zonder onrechtvaardig te zijn, dat de demarche van het partnerschap de enige mogelijke blijkt te zijn aangezien een traditioneel systeem van ontwikkelingshulp niet langer aangepast is aan de huidige situatie van de partnerlanden, dat het volstrekt ondenkbaar lijkt dat Europa zijn steunbeleid ten behoeve van het Middellandsezegebied opgeeft, om menselijke, historische, culturele, economische en geostrategische beweegredenen;

15. Overwegende dat het welslagen van het proces van Barcelona vooral berust op de mediterrane partners zelf, voor de verwezenlijking van zowel het politieke onderdeel als de economische doelstelling, dat het vrijhandelsproject alleen tot een goed einde kan worden gebracht en vruchten kan afwerpen indien constructieve initiatieven worden genomen om tussen de Staten van de zuidelijke oever zelf een zone van regionale integratie in het leven te roepen die vergelijkbaar is met die welke in de Europese Unie tot stand is gekomen, en dus aantrekkelijk is voor de investeerders, dat slechts dan sprake zal kunnen zijn van een echt partnerschap en niet van het louter naast elkaar bestaan van geprivilegieerde bilaterale betrekkingen tussen Europa en elk van zijn partnerlanden;

16. Gelet op de conclusies van de informele vergadering van de Europees-mediterrane dialoog die heeft plaatsgehad te Brussel op 5 en 6 november 2001;

VRAAGT DE REGERING

A. Te herinneren aan haar belangstelling voor een ambitieus proces van Barcelona, de totstandkoming van een zone van gedeeld welzijn, de samenwerking op paritaire basis tussen de Europese Unie en de partnerlanden en de versterking van de dialoog tussen de culturen, de beschavingen en de religies;

seils économiques et sociaux, ou institutions similaires;

13. Considérant que depuis la Conférence de Barcelone qui l'a lancé en 1995, la dégradation de la situation au Moyen-Orient a envenimé le dialogue et paralysé le développement économique de la région, tant il est patent que la stabilité politique conditionne la réussite du projet tout entier;

14. Considérant que l'ampleur de la tâche qui reste à accomplir est telle qu'elle masque les résultats non négligeables déjà acquis, qu'il s'agit d'une politique de très long terme qu'on ne saurait apprécier à ce stade balbutiant de son développement sans commettre une injustice, que la démarche de partenariat semble la seule qui puisse être envisagée, un système d'aide classique au développement ne convenant plus à la situation actuelle des pays partenaires, qu'il paraît totalement inenvisageable que l'Europe renonce à sa politique de soutien en faveur de la Méditerranée, pour des motifs tout à la fois humains, historiques, culturels, économiques et géostratégiques;

15. Considérant que la réussite du processus de Barcelone repose avant tout sur les partenaires méditerranéens eux-mêmes, tant pour la réalisation de son volet politique que dans l'accomplissement de son objectif économique, que le projet libre-échangiste ne pourra aboutir, et porter ses fruits, que si des initiatives constructives sont prises pour créer, entre les États de la rive sud eux-mêmes, une zone d'intégration régionale comparable à celle atteinte dans l'Union, donc attractive pour les investisseurs, que c'est alors seulement que l'on pourra parler d'un partenariat réel et non de la simple juxtaposition de relations bilatérales privilégiées entre l'Europe et chacun des pays partenaires;

16. Considérant les conclusions de la session informelle du dialogue euroméditerranéen tenue à Bruxelles les 5 et 6 novembre 2001 ;

DEMANDE AU GOUVERNEMENT :

A. De rappeler son intérêt pour un processus de Barcelone ambitieux, la création d'une zone de bien-être partagé, la coopération sur un mode paritaire entre l'Union européenne et les pays partenaires et l'intensification du dialogue entre les cultures, les civilisations et les religions;

B. Eraan te herinneren dat de bestrijding van het terrorisme niet in tegenspraak is met een beleid dat gericht is op de bevordering van de rechten van de mens en van de democratie;

C. Het samenwerkingproject voort te zetten op het vlak van Justitie en Binnenlandse Zaken als gevolg van de eerste besprekingen die zijn aangevat in Brussel in september 2001, en daarbij de nadruk te leggen op het transversaal karakter van die gerechtelijke samenwerking die alle aspecten van de Europees-mediterrane samenwerking behelst;

D. Ervoor te pleiten dat de totstandkoming van een vrijhandelszone gepaard zou gaan met concrete verwezenlijkingen op sociaal vlak; ervoor te pleiten dat snel maatregelen worden genomen om in te spelen op de eventuele economische gevolgen van de gebeurtenissen van 11 september 2002; ervoor te pleiten dat een dialoog tot stand komt over het gevolg dat moet worden gegeven aan de Conferentie van Doha;

E. Er bij de Europese Commissie voor te pleiten dat ze aan de mediterrane landen programma's van regionale samenwerking tussen partners van het Zuiden van de Middellandse Zee alsmede de daartoe vereiste stimuli voorstelt; haar krachtige steun toe te zeggen aan het proces van economische integratie tussen Marokko, Tunesië, Egypte en Jordanië (proces van Agadir), waarvan de grondleggende tekst in mei 2002 zal worden ondertekend;

F. Concrete initiatieven voor te stellen met het oog op de totstandkoming van de Euro-mediterrane ontwikkelingsbank, waarvan het principe werd vastgesteld in de Conclusies van Laken (punt 55);

G. Aandacht te besteden aan de capaciteiten van de partnerlanden om de Europese steun te op te nemen zodat die zo goed mogelijk wordt aangewend;

H. Voor te stellen de associatieovereenkomsten samen te voegen in één multilateraal akkoord teneinde de nationale bekrachtigingsprocedures te versnellen;

I. Met overtuiging de tweede Euro-mediterrane ministeriële conferentie over het milieu voor te bereiden.

14 maart 2002

B. De rappeler que la lutte contre le terrorisme n'est pas antinomique avec une politique visant à promouvoir les droits de l'homme et la démocratie;

C. De poursuivre le projet de coopération dans le domaine de la JAI (Justice et Affaires intérieures) suite aux premières discussions entamées à Bruxelles en novembre 2001, en insistant sur le caractère transversal de cette coopération judiciaire impliquant tous les volets de la coopération euroméditerranéenne;

D. De plaider pour que la mise en place d'une zone de libre-échange soit accompagnée de réalisations concrètes en matière sociale; de plaider pour que soient prises rapidement des mesures concrètes afin de répondre aux éventuelles conséquences économiques découlant des événements du 11 septembre 2001; de plaider pour ouvrir un dialogue sur les suites données à la conférence de Doha;

E. De plaider auprès de la Commission pour qu'elle présente aux pays méditerranéens des programmes de coopération régionale entre partenaires du Sud de la Méditerranée et des incitants à cet effet; de soutenir fermement le processus d'intégration économique entre le Maroc, la Tunisie, l'Égypte et la Jordanie (processus d'Agadir), dont le texte fondateur sera signé en mai 2002;

F. De présenter des initiatives concrètes afin de mettre sur pied la banque euro-méditerranéenne de développement dont le principe a été acté dans les Conclusions de Laeken (point 55);

G. De porter son attention sur les capacités des pays partenaires à absorber les aides européennes afin que celles-ci soient utilisées à leurs meilleures fins;

H. De proposer de réunir les accords d'association dans un accord unique multilatéral de manière à accélérer les procédures de ratification nationales;

I. De préparer avec ambition la deuxième conférence euroméditerranéenne ministérielle sur l'environnement.

14 mars 2002

Daniel BACQUELAINE (PRL FDF MCC)
Jacques SIMONET (PRL FDF MCC)